



西氏内科学

CECIL TEXTBOOK OF MEDICINE

总主编 [美] Goldman and Bennett 总主译 王贤才 冯世良

第21版·第7分册

内分泌和代谢疾病

世界图书出版公司

世界医学经典名著译丛

Cecil Textbook of Medicine

西氏内科学

(第 21 版)

总主编 (美)Goldman, Bennett

总主译 王贤才 冯世良

世界图书出版公司



Elsevier(Singapore)Pte.Ltd.

陕版出图字 25 - 2001 - 149 号

图书在版编目(CIP)数据

西氏内科学·第 21 版·内分泌和代谢疾病/(美)戈德曼
著;王贤才主译. —西安:世界图书出版西安公司,
2002.10

书名原文:Cecil Textbook of Medicine

ISBN 7 - 5062 - 5846 - 3

I. 西… II. ①戈…②王… III. ①内科学②内分
泌疾病—诊疗 ③代谢疾病—诊疗 IV. R5

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 069345 号

西氏内科学·第 21 版·第 7 分册·内分泌和代谢疾病

总 主 编 (美)Goldman, Bennett

总 主 译 王贤才 冯世良

责任编辑 张栓才 任卫军

特约编辑 曾汉英

出版发行 世界图书出版西安公司

地 址 西安市南大街 17 号

邮 编 710001

电 话 029 - 7259676 7233647(发行部)
029 - 7234767(总编室)

传 真 029 - 7279675

E - mail wmerxian@Public.xa.sn.cn

经 销 各地新华书店

印 刷 陕西省印刷厂

开 本 787 × 1092 1/16

印 张 24

字 数 608 千字

版 次 2003 年 9 月第 1 版 2003 年 9 月第 1 次印刷

书 号 ISBN 7 - 5062 - 5846 - 3/R·584

定 价 80.00 元

☆如有印装错误,请寄回本公司更换☆

西氏内科学·第 21 版·第 7 分册

内分泌和代谢疾病

总主编

(美)Goldman, Bennett

总主译

王贤才 冯世良

《西氏内科学》译校人员名单

(按姓氏笔画排列)

译 审

王贤才	《江西医药》名誉主编,教授,主任医师
冯世良	辽宁省糖尿病治疗中心 主任,美国糖尿病医疗中心 主任,主任医师
全如斌	中国大百科全书出版社 编审
汪 钟	中国协和医科大学 教授
郑伯承	中国健康研究所 研究员
高摄渊	江西医学院 教授

本分册译校人员名单

万培之	卫亚莉	毛谦德	王贤才	王能熙	王遇春
邓若望	冯世良	宁敏磊	龙宝光	由凤秋	全如斌
刘 骏	孙熙春	孙熙泉	朱美珍	庄 坤	何益民
余益吾	张 奎	张正明	张江华	张礼清	李幼如
李明杰	李耀斌	李宜琴	林成岗	杨人强	巫国辉
汪 钟	陈 琳	陈义明	陈章镛	周尊六	郑伯承
郑观良	郑向红	钟 铁	姚凌云	胡建楠	胡昌明
胡镇球	赵佩云	夏雅阁	袁 铿	徐厚舜	殷翔云
郭累甫	高立美	高摄渊	巢时霖	常宝珍	曹邦清
曹 诚	曹桢尧	曹桢舜	章高慧	黄云从	黄北斗
黄国斌	黄益凡	彭筱卿	曾曹宁	游亚东	程晓光
虞维中	蔡至道	谭训铎	谭赞铎	黎鉴泉	

责任编辑

张栓才 任卫军

特约编辑

曾汉英

出版者的话

在公司成立十周年之际,最新版《西氏内科学》(第21版)(10分册)即将与读者见面了。这是值得纪念的一件大事,其纪念意义就在于从公司成立之日起我们就把以《西氏内科学》为代表的世界医学经典名著的翻译出版工作作为一项伟大的事业去做,到现在已经是硕果累累了。

《西氏内科学》是由国际著名医学专家共同撰写的一部医学巨著。自从1927年首版以来,它以论述严谨、系统,尤其是对病理、生理等科学原理的深刻阐述而深受国内外读者的欢迎,世界各国医学院校皆以此为教材,并被誉为“标准内科学参考书”。

医学作为一个不断发展的领域。面对一个变化的世界,在21世纪《西氏内科学》第21版推出的时候,在分子和细胞生物学的推动下,诊断和治疗模式已取得长足进步,医学的科学基础已面目一新,《西氏内科学》第21版将第20版中三分之一的章节全部重写,并增加了35章全新的内容,新版增加了124位新的作者,整个作者队伍达459人。

为了保证翻译质量,我公司在总结《西氏内科学》第19版、第20版经验的基础上,聘请了我国著名翻译学家、全国政协委员、内科学家王贤才教授担任第21版《西氏内科学》的总主译。王贤才教授的一生与“Cecil”结下了不解之缘,从上个世纪50年代初便开始了围绕“Cecil”的风风雨雨和磕磕绊绊的生活,他两次全译“Cecil”,即第13版和第15版,后来还做过第17、18版的补译工作。我们很高兴地邀请王贤才教授在古稀之年为广大医务工作者再次全译本书。

《西氏内科学》具有很强的权威性、实用性和参考价值。通过阅读本书,可以更好地指导临床医学实践,洞悉当前医学科学发展动向,对整个内科领域有一个深刻、系统的了解,是广大临床医生和医学院校学生、研究生必备参考用书。

为了满足广大医学读者的需求,我们将第21版中文版以10个分册先后出版。它们是《内科疾病总论》《重症监护和肿瘤学》《心血管疾病》《消化系统疾病》《血液系统疾病》《呼吸和泌尿系统疾病》《内分泌和代谢疾病》《神经系统疾病》《传染病(上、下)》《肌和结缔组织疾病》,并进行分册定价,以更适合各类读者有选择性地购买和阅读。

在该书的翻译出版过程中,得到了中华人民共和国卫生部原部长钱信忠的热情支持,并亲自为本书写序,在此向他表示深切地感谢;其次对《西氏内科学》第19版总主译邵循道教授和第20版总主译白永权教授以及所有为中文版出版付出艰辛劳动的参与者表示衷心地感谢,同时对埃尔塞维亚中国地区经理王春茹小姐的大力支持以及本版总主译王贤才教授及他的翻译队伍一并表示衷心地感谢!

《西氏内科学》编者名单

RODNEY D. ADAM, M.D.
JUDITH C. AHRONHEIM, M.D.
MASOOD AKHTAR, M.D.
ALLEN C. ALFREY, M.D.
NANCY BATES ALLEN, M.D.
ROBERT H. ALLEN, M.D.
JOSEPH S. ALPERT, M.D.
MICHAEL J. AMINOFF, M.D., FRCP
KARL E. ANDERSON, M.D.
HANS C. ANDERSSON, M.D.
MICHAEL A. APICELLA, M.D.
GERALD B. APPEL, M.D.
FREDERICK R. APPELBAUM, M.D.
GORDON L. ARCHER, M.D.
JAMES O. ARMITAGE, M.D.
FRANK C. ARNETT, M.D.
WILLIAM J. ARNOLD, M.D.
GROVER C. BAGBY, JR., M.D.
DONALD S. BAIM, M.D.
EUGENE V. BALL, M.D.
ROBERT W. BALOH, M.D.
ALAN F. BARKER, M.D.
A. JAMES BARKOVICH, M.D.
RICHARD J. BAROHN, M.D.
MURRAY G. BARON, M.D.
BRUCE A. BARSHOP, M.D., Ph.D.
JOHN A. BARTLETT, M.D.
JOHN G. BARTLETT, M.D.
NATHAN M. BASS, M.D., Ph.D.
GEORGE A. BELLER, M.D.
J. CLAUDE BENNETT, M.D.
NEAL L. BENOWITZ, M.D.
JOSEPH R. BERGER, M.D.
JAY BERNSTEIN, M.D.
JOSEPH R. BERTINO, M.D.
BRUCE BEUTLER, M.D.
STEVEN M. BEUTLERM, M.D.
GUADALUPE BILBAO, M.D.
ALAN L. BISNO, M.D.
BRUCE R. BLSTRIAN, M.D., Ph.D., M.P.H.
WILLIAM A. BLATTNER, M.D.
WILLIAM J. BLOT, Ph.D.
JAMES R. BONNER, M.D.
DENNIS W. BOULWARE, M.D.
ROBERT C. BOURGE, M.D.
LAURENCE A. BOXER, M.D.
DAVID J. BRANDHAGEN, M.D.
LAWRENCE J. BRANDT, M.D.
BARRY D. BRAUSE, M.D.
MALCOLM K. BRENNER, M.B., Ph.D.
WILLIAM J. BRITT, M.D.
SAMUEL BRODER, M.D.
PHILIP A. BRUNELL, M.S., M.D.
ROBERT C. BRUNHAM, M.D.
JOHN C.M. BRUST, M.D.
REBECCA H. BUCKLEY, M.D.
WARD E. BULLOCK, M.D.
DANIEL BURKHOFF, M.D., Ph.D.
THOMAS BUTLER, M.D.
BLASE A. CARABELLO, M.D.
EDGAR M. CARVALHO, M.D., Ph.D.
STEPHEN D. CEDERBAUM, M.D.
BARTOLOME R. CELLI, M.D.
JOHN P. CELLO, M.D.
EUGENE BING CHANG, M.D.
RUSSELL W. CHESNEY, M.D.
SANDY F.S. CHUN, M.D.
C. GLENN COBBS, M.D.
SIDNEY COHEN, M.D.
LAWRENCE H. COHN, M.A., M.D.
ADRIANE P. CONCUS, M.D.
DENNIS L. COOPER, M.D.
MAX D. COOPER, M.D.
JAMES D. CRAPO, M.D.
MICHAEL H. CRIQUL, M.D., M.P.H.
JEFFREY L. CUMMINGS, M.D.
DAVID T. CURIEL, M.D.
JAMES W. CURRAN, M.D., M.P.H.
JOHN J. CURTIS, M.D.
JOHN J. CUSH, M.D.
F. MICHAEL CUTRER, M.D.
DAVID C. DALE, M.D.
TROY E. DANIELS, D.D.S, M.S.
BESS DAWSON-HUGHES, M.D.
HAILE T. DEBAS, M.D.
LEONARD J. DEFTOS, M.D., J.D.
CARLOS DEL RIO, M.D.
ANTHONY N. DEMARIA, M.D.
RICHARD D. DESHAZO, M.D.
ROBERT J. DESNICK, Ph. D., M.D.
IVAN DIAMOND, M.D., Ph.D.
ROBERT B. DIASIO, M.D.
ANNA MAE DIEHL, M.D.
WOLFGANG H. DILLMANN, M.D.
EUGENE P. DIMAGNO, M.D.
CHARLES A. DINARELLO, M.D.
WILLIAM E. DISMUKES, M.D.
R. GORDON DOUGLAS, JR., M.D.
JEFFREY M. DRAZEN, M.D.
MARC K. DREZNER, M.D.
THOMAS D. DUBOSE, JR., M.D.
THOMAS P. DUFFY, M.D.
RICHARD J. DUMA, M.D., Ph.D.
HERBERT L. DUPONT, M.D.
PAUL H. EDELSTEIN, M.D.
GARABED EKNONYAN, M.D.
RONALD J. ELIN, M.D., Ph.D.
DIAE L. ELLIOT, M.D.
LOUIS J. ELSAS II, M.D.
STEPHEN H. EMBURY, M.D.

ANDREW G. ENGEL, M.D.
 GREGORY F. ERICKSON, Ph.D.
 MARC S. ERNSTOFF, M.D.
 LUIS R. ESPINOZA, M.D.
 VIRGIL F. FAIRBANKS, M.D.
 MICHAEL B. FALLON, M.D.
 DAVID P. FAXON, M.D.
 AARON FAY, M.D.
 JUDITH ELLEN FEINBERG, M.D.
 ROBERT FEKETY, M.D.
 EVA L. FELDMAN, M.D., Ph.D.
 CALEB E. FINCH, Ph.D.
 SYDNEY M. FINEGOLD, M.D.
 JOEL S. FINKELSTEIN, M.D.
 SUZANNE W. FLETCHER, M.D., M.Sc.
 KATHLEEN M. FOLEY, M.D.
 JAY W. FOX, Ph.D.
 MICHAEL M. FRANK, M.D.
 DAVID O. FREEDMAN, M.D.
 SCOTT L. FRIEDMAN, M.D.
 VALENTIN FUSTER, M.D., Ph.D.
 ROBERT F. GAGEL, M.D.
 WILLIAM A. GAHL, M.D., Ph.D.
 JOHN N. GALGIANI, M.D.
 MARC B. GARNICK, M.D.
 RENATE E. GAY, M.D.
 STEFFEN GAY, M.D.
 LEONARD S. GETTES, M.D.
 GORDON N. GILL, M.D.
 D. GARY GILLILAND, Ph.D., M.D.
 JOHN W. GNANN, JR., M.D.
 DAVID E. GOLAN, M.D., Ph.D.
 LEE GOLDMAN, M.D.
 NORA GOLDSCHLAGER, M.D.
 ELLIE J.C. GOLDSTEIN, M.D.
 JESÚS GÓMEZ-NAVARRO, M.D.
 CLEON W. GOODWIN, M.D.
 DUNCAN A. GORDON, M.D.
 DAVID Y. GRAHAM, M.D.
 JARED J. GRANTHAM, M.D.
 HARRY L. GREENE, M.D.
 WILLIAM B. GREENOUGH III, M.D.
 EDWARD C. GRENDYS, JR., M.D.
 JOHN W. GRIFFIN, M.D.
 ROBERT C. GRIGGS
 JEROME E. GROOPMAN, M.D.
 ROBERT I. GROSSMAN, M.D.
 RICHARD L. GUERRANT, M.D.
 LESTER M. HADDAD, M.D.
 STEPHEN M. HAHN, M.D.
 JUDITH G. HALL, M.D., M.Sc.
 PERRY V. HALUSHKA, Ph.D., M.D.
 LAURENCE A. HARKER, M.D.
 NANCY L. HARRIS, M.D.
 GARNER T. HAUPERT, JR., M.D.
 FREDERICK G. HAYDEN, M.D.
 BARTON F. HAYNES, M.D.
 LOUIS W. HECK, M.D.
 DOUGLAS C. HEIMBURGER, M.D., M.S.

J. OWEN HENDLEY, M.D.
 JANET B. HENRICH, M.D.
 MICHAEL S. HERSHFELD, M.D.
 HOBY P. HETHERINGTON, Ph.D.
 DOUGLAS M. HEUMAN, M.D.
 WILLIAM R. HIATT, M.D.
 RICHARD E. HILLMAN, M.D.
 MARC C. HOCHBERG, M.D., M.P.H.
 CRAIG J. HOESLEY, M.D.
 DAVID R. HOLMES, JR., M.D.
 JAY H. HOOFNAGLE, M.D.
 EDWARD W. HOOK III, M.D.
 PHILIP C. HOPEWELL, M.D.
 RICHARD B. HORNICK, M.D.
 THOMAS H. HOSTETTER, M.D.
 KEITH HRUSKA, M.D.
 RUSSELL D. HULL, M.B.B.S., M.Sc.
 GENE G. HUNDER, M.D.
 DANIEL C. IHDE, M.D.
 ROBERT W. IKE, M.D.
 SHARON K. INOUE, M.D., M.P.H.
 MICHAEL D. ISEMAN, M.D.
 JON I. ISENBERG
 ERIC M. ISSELBACHER, M.D.
 MARK A. JACOBSON, M.D.
 FREDERICK A. JAKOBIEC, M.D.
 JOSEPH JANKOVIC, M.D.
 CHERYL A. JAY, M.D.
 MARY M. JENKINS, Ph.D.
 ROBERT T. JENSEN, M.D.
 JOHN A. JERNIGAN, M.D.
 WALDEMAR G. JOHANSON, JR., M.D., M.P.H.
 RICHARD B. JOHNSTON, JR., M.D.
 KEITH A. JOINER, M.D.
 HOWARD W. JONES III, M.D.
 KENNETH LYONS JONES, M.D.
 NATHALIE JOSSO, M.D.
 RALPH F. JÓZEFOWICZ, M.D.
 JOHN A. KANIS, M.D., FRCP, FRCPATH
 PHILIP W. KANTOFF, M.D.
 ALBERT Z. KAPIKIAN, M.D., D.Sc. (Hon)
 ALLEN P. KAPLAN, M.D.
 GILLA KAPLAN, Ph.D.
 ADOLF W. KARCHMER, M.D.
 PAUL KATZ, M.D.
 DONALD KAYE, M.D.
 JAMES W. KAZURA, M.D.
 MICHAEL J. KEATING, M.D., M.B., B.S.
 CRAIG M. KESSLER, M.D.
 CATARINA I. KIEFE, Ph.D., M.D.
 ELLIOTT D. KIEFF, M.D., Ph.D.
 CHARLES H. KING, M.D.
 BETH D. KIRKPATRICK, M.D.
 SAULO KLAHR, M.D.
 SAMUEL KLEIN, M.D.
 JUHA P. KOKKO, M.D., Ph.D.
 DONALD J. KROGSTAD, M.D., A.B.
 HENRY M. KRONENBERG, M.D.
 CALVIN M. KUNIN, M.D.

RUBEN I. KUZNIECKY, M.D.
 ROBERT A. KYLE, M.D.
 PHILIP J. LANDRIGAN, M.D., M.Sc.
 THOMAS H. LEE, M.D., M.Sc.
 BRUCE B. LERMAN, M.D.
 BERNARD LEVIN, M.D., B.Ch.
 STUART LEVIN, M.D., MACP
 WENDY LEVINSON, M.D.
 MATTHEW E. LEVISON, M.D.
 ALFRED J. LEWY, M.D., Ph.D.
 LAWRENCE M. LICHTENSTEIN, M.D., Ph.D.
 OLIVER LIESENFELD, M.D.
 ALDO A. M. LIMA, M.D., Ph.D.
 KAREN L. LINDSAY, M.D.
 PETER E. LIPSKY, M.D.
 EDISON T. LIU, M.D.
 ROGERIO A. LOBO, M.D.
 D. LYNN LORIAUX, M.D., Ph.D.
 JOHN M. LUCE, M.D.
 MICHAEL R. LUCEY, M.D.
 ROBERT G. LUKE, M.D.
 WILLIS C. MADDREY, M.D.
 R. ELLEN MAGENIS, M.D.
 JACQUELYN J. MAHER, M.D.
 ADEL A. F. MAHMOUD, M.D., Ph.D.
 STEPHEN E. MALAWISTA, M.D.
 HARTMUT H. MALLUCHE, M.D.
 GERALD L. MANDELL, M.D.
 WARREN J. MANNING, M.D.
 ARIANE J. MARELLI, M.D.
 LAWRENCE F. MARSHALL, M.D.
 MANUEL MARTINEZ – MALDONADO, M.D.
 STEPHEN J. MARX, M.D.
 JAY W. MASON, M.D.
 JOEL B. MASON, M.D.
 BARRY M. MASSIE, M.D.
 MARGARET M. McGOVERN, M.D., Ph.D.
 ELIZABETH McLOUGHLIN, Sc.D.
 M. MOLLY McMAHON, M.D.
 KENNETH R. MEEHAN, M.D.
 MARIO F. MENDEZ, M.D., Ph.D.
 JAY E. MENITOVE, M.D.
 STEVEN J. MENTZER, M.D.
 DEAN D. METCALFE, M.D.
 YORK E. MILLER, M.D.
 DANIEL R. MISHELL, JR., M.D.
 WILLIAM E. MITCH, M.D.
 BEVERLY S. MITCHELL, M.D.
 MARK E. MOLITCH, M.D.
 MARIE – CLAUDE MONIER – FAUGERE, M.D.
 FRED MORADY, M.D.
 GABRIELLE F. MORRIS, M.D.
 J. GLENN MORRIS, JR., M.D., M.P.H.
 MICHAEL A. MOSKOWITZ, M.D.
 BALFOUR M. MOUNT, M.D.
 JAMES M. MOUNTZ, M.D., Ph.D.
 MAURICE A. MUFSON, M.D.
 HYMAN B. MUSS, M.D.
 TOMOKO V. NAKAWATASE, M.D.
 AVINDRA NATH, M.D.

ROBERT K. NAVIAUX, M.D., Ph.D.
 FRANKLIN A. NEVA, M.D.
 MARIA I. NEW, M.D.
 WILLIAM L. NYHAN, M.D., Ph.D.
 JOHN A. OATES, M.D.
 ALBERT OBERMAN, M.D., M.P.H.
 DANIEL T. O'CONNOR, M.D.
 JEFFREY W. OLIN, D.O.
 GILBERT S. OMENN, M.D., Ph.D.
 SUZANNE OPARIL, M.D.
 WALTER A. ORENSTEIN, M.D.
 SUSAN L. ORLOFF, M.D.
 JOSEPH G. OUSLANDER, M.D.
 MICHAEL N. OXMAN, M.D.
 MILTON PACKER, M.D.
 FRANK PARKER, M.D.
 HENRY P. PARKMAN, M.D.
 JOSEPH E. PARRILLO, M.D.
 ALAN W. PARTIN, M.D., Ph.D.
 PANKAJ JAY PASRICHA, M.D.
 RICHARD D. PEARSON, M.D.
 TIMOTHY A. PEDLEY, M.D.
 NEAL S. PENNEYS, M.D., Ph.D., M.B.A.
 WILLIAM A. PETRI, JR. M.D., Ph.D.
 JAMES M. PHANG, M.D.
 CLAUDE A. PIANTADOSI, M.D.
 EDYTA C. PIROG, M.D.
 F. XAVIER PI-SUNYER, M.D.
 PHILIP A. PIZZO, M.D.
 FRED PLUM, M.D.
 CAROL S. PORTLOCK, M.D.
 JEROME B. POSNER, M.D.
 DON W. POWELL, M.D.
 MICHAEL PRATT, M.D., M.S., M.P.H.
 JOSEF T. PRCHAL, M.D.
 LAUREL C. PREHEIM, M.D.
 RICHARD W. PRICE, M.D.
 WILLIAM A. PULSINELLI, M.D., Ph.D.
 REED EDWIN PYEPITZ, M.D., Ph.D.
 ANASTACIO DE QUEIROZ SOUSA, M.D.
 PETER J. QUESENBERRY, M.D.
 THOMAS C. QUINN, M.D.
 JONATHAN I. RAVDIN, M.D.
 ROBERT W. REBAR, M.D.
 ANNETTE C. REBOLI, M.D.
 JOHN J. REILLY, JR. M.D.
 DAVID A. RELMAN, M.D.
 JACK S. REMINGTON, M.D.
 ROBERT R. RICH, M.D.
 RALPH M. RICHART, M.D.
 RICHARD K. RIEGELMAN, M.D., Ph.D.
 JOHN M. RINGMAN, M.D.
 ROGER S. RITTMASER, M.D.
 ROBERT A. RIZZA, M.D.
 JOHN P. ROBERTS, M.D.
 WILLIAM O. ROBERTSON, M.D.
 ALAN G. ROBINSON, M.D.
 JOSEPH R. RODARTE, M.D.
 GRIFFIN P. RODGERS, M.LM.Sc, M.D.
 JOHN L. ROMBEAU, M.D.

DANIEL I. ROSENTHAL, M.D.
 LANNY J. ROSENWASSER, M.D.
 MICHAEL C. ROWBOTHAM, M.D.
 RICHARD A. RUDICK, M.D.
 ANIL K. RUSTGI, M.D.
 MICHAEL S. SAAG, M.D.
 R. BRADLEY SACK, M.D., Sc.D.
 ROBERT A. SALATA, M.D.
 SYDNEY E. SALMON, M.D.
 JEFFREY H. SAMET, M.D., M.A., M.P.H.
 JONATHAN M. SAMET, M.D., M.S.
 CLIFFORD B. SAPER, M.D., Ph.D.
 FRED RICHARD SATTLE M.D.
 DAVID T. SCADDEN, M.D.
 ANDREW I. SCHAFER, M.D.
 BRUCE F. SCHARSCHMIDT, M.D.
 RANDOLPH B. SCHIFFER, M.D.
 STEPHEN C. SCHIMPF, M.D.
 DAVID SCHLOSSBERG, M.D.
 EDWARD L. SCHNEIDER, M.D.
 THOMAS J. SCHNITZER, M.D., Ph.D.
 ALAN D. SCHREIBER, M.D.
 THEODORE R. SCHROCK, M.D.
 HARRY W. SCHROEDER, JR., M.D., Ph.D.,
 FACMG
 H. RALPH SCHUMACHER, JR., M.D.
 PETER H. SCHUR, M.D.
 CHARLES R. SCRIVER, M.D., C.M.
 CYNTHIA L. SEARS, M.D.
 MARGRETTA R. SEASHORE, M.D.
 CAROL E. SEMRAD, M.D.
 F. JOHN SERVICE, M.D.
 EMMANUEL SHAPIRA, Ph.D., M.D.
 CHARLES L. SHAPIRO, M.D.
 GEORGE M. SHAW, M.D., Ph.D.
 STEVEN A. SHEA, Ph.D.
 ROBERT S. SHERWIN, M.D.
 MARGARET A. SHIPP, M.D.
 ROBERT E. SHOPE, M.D.
 JONAS A. SHULMAN, M.D.
 MARC SHUMAN, M.D.
 MARK SIEGLER, M.D.
 MURRAY N. SILVERSTEIN, M.D.
 MICHAEL S. SIMBERKOFF, M.D.
 ROGER P. SIMON, M.D.
 JOSEPH V. SIMONE, M.D.
 MARK I. SINGER, M.D.
 PETR A. SINGER, M.D., M.P.H. FRCPC
 DELIA SMITH, Ph.D.
 WILLIAM J. SNAPE, JR., M.D.
 BURTON E. SOBEL, M.D.
 KONRAD H. SOERGEL, M.D.
 ANDREW H. SOLL, M.D.
 P. FREDERICK SPARLING, M.D.
 STEPHEN A. SPECTOR, M.D.
 ALLEN M. SPIEGEL, M.D.
 ALAN M. STAMM, M.D.

DANIEL STEINBERG, M.D., Ph.D.
 WILLIAM F. STENSON, M.D.
 DAVID A. STEVENS, M.D.
 DENNIS L. STEVENS, M.D., Ph.D.
 LYNNE WARNER STEVENSON, M.D.
 KINGMAN P. STROHL, M.D.
 WADI N. SUKI, M.D.
 JOHN B. SULLIVAN, JR. M.D.
 WARREN R. SUMMER, M.D.
 MARIA J. SUNSERI, M.D.
 ROLAND W. SUTTER, M.D., M.P.H. & T.M.
 MORTON N. SWARTZ, M.D.
 RONALD S. SWERDLOFF, M.D.
 NICHOLAS J. TALLEY, M.D., Ph.D.
 VICTOR F. TAPSON, M.D.
 WILLIAM R. TAYLOR, M.D.
 AYALEW TEFFERI, M.D.
 PIERRE THÉROUX, M.D.
 C. CRAIG TISHER, M.D.
 GALEN B. TOEWS, M.D.
 JOHN J. TREANOR, M.D.
 GERARD M. TURINO, M.D.
 MARK M. UDDEN, M.D.
 ARTHUR C. UPTON, M.D.
 MARGOT I. VAN ALLEN, M.D., M.Sc.
 NICHOLAS A. VICK, M.D.
 Z. RENO VLAHCEVIC, M.D.
 JOHN E. VOLANAKIS, M.D.
 BRUCE D. WALKER, M.D.
 EDWARD E. WALSH, A.D.
 CHRISTINA WANG, M.D.
 STEVEN E. WEINBERGER, M.D.
 ROLAND L. WEINSIER, M.D., Dr.P.H.
 MYRON L. WEISFELDT, M.D.
 RICHARD A. WEISIGER, M.D., Ph.D.
 GERALD WEISSMAN, M.D.
 PETER F. WELLER, M.D.
 MICHAEL J. WELSH, M.D.
 JOHN E. WENNBERG, M.D., M.P.H.
 DAVID P. WHITE, M.D.
 RICHARD J. WHITLEY, M.D.
 MICHAEL P. WHYTE, M.D.
 FREDRICK M. WIGLEY, M.D.
 C. MEL WILCOX, M.D.
 GERHARD R. WITTICH, M.D.
 JOSEPH L. WITZTUM, M.D.
 RAYMOND L. WOOSLEY, M.D., Ph.D.
 ROBERT L. WORTMANN, M.D.
 ALBERT W. WU, M.D., M.P.H.
 JOSHUA WYNNE, M.D., M.B.A.
 JOACHIM YAHALOM, M.D.
 ROBERT YARCHOAN, M.D.
 ERNEST L. YODER, M.D., Ph.D.
 NEAL S. YOUNG, M.D.
 ELIZABETH J. ZIEGLER, M.D.
 KENNETH S. ZUCKERMAN, M.D.

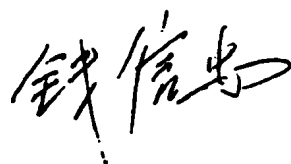
序

《西氏内科学》是一部经典的世界医学名著。几十年来,先后多次修订再版,享有很高的学术声誉,被世界各国医学界誉为“标准内科学参考书”。

世界图书出版西安公司在翻译出版了《西氏内科学》第 19 版、20 版之后,又获得了该书最新版(第 21 版)全世界范围内独家中文翻译出版权。

为了保证译本质量,准确地反映原著的内容和特色,该公司聘请了我国著名翻译学家、全国政协委员、内科学家王贤才教授担任第 21 版《西氏内科学》总主译。

《西氏内科学》中译本的出版发行,将帮助我国医师了解和掌握世界现代医学科学的进展与动向,提高他们的医学理论及临床实践水平;同时,它将对促进我国医学界对外合作和交流、推动我国医学科学事业的发展,具有极为重要的意义。



中华人民共和国原卫生部部长

原 序

《西氏内科学》在 21 世纪推出它的第 21 版的时候,我们面对的是一个变化了的世界,医学成就从来没有像现在这样令人振奋而又充满挑战。在分子和细胞生物学的推动下,诊断和治疗模式也已取得长足进步,医学的科学基础面目一新。因此本版的首要任务之一,就是引入这些分子和细胞生物学方面的进展,以综合而又易于理解的方式,阐述疾病的现代病理生理基础。不仅如此,在医学方法学领域,也已取得全面革新,如随机化控制试验(randomized control trial),生命质量测定(measurement of quality-of-life),以及成本效益(cost effectiveness)在临床医学中的应用等。本版还要突出的是:把通过实证医学(evidence-based medicine)观念获得的新信息,贯穿到临床决策中。突出以上两项内容(分子生物学和实证医学),就是本版《西氏内科学》最鲜明的特色。更多运用流程图(flow diagram)以指导诊断和治疗抉择,当然也是充分反映以上医学进展的题中应有之义。

每个版本都会有一些新作者参加进来,同时也会对过去的作者与编辑,充满感激之情。像 Russell Cecil 以及 Paul Beeson, Walsh McDermott, James Wyngaarden, H. Lloyd Smith, Fred Plum 等。我们还有了三位新的副主编:Jeffrey M. Drazen, Don W. Powell, Andrew I. Schafer。对过去各版的编辑,我们也都表示由衷的感激,因为我们是在他们奠定的基础上工作的。这里还要特别感谢 Fred Plum,他曾在 8 个版本中担任神经系统疾病的顾问编辑,又在本书第 20 版中,担任副主编。还要感谢 Robert Ockner,他是胃肠和肝胆疾病的顾问编辑。这里还要对曾经担任过心血管疾病、呼吸系统疾病和重症监护部分的顾问编辑,已故 Thomas W. Smith,表示最诚挚的谢意。我们为本版遴选的顾问编辑 Gerald L. Mandell、Gordon N. Gill 和 Juha P. Kokko,在挑选作者和审读入选稿件上,继续发挥着重要作用。但我们作为本书主编,仍将对全书内容和章节编排承担完全责任。

本版新增了妇女保健和眼耳鼻喉疾病的内容,还对危重监护医学作了很大扩展。有 35 章是全新的,反映当代医学的一些重要方面。它们是:“抗心律失常药”,“冠状动脉血管成形术”,“梗阻性睡眠呼吸暂停-呼吸不

全综合征”,“危重监护病房中呼吸器的应用”,“横纹肌溶解”,“尿失禁”,“胃肠病患者的处理途径”,“造血和造血生长因子”,“淋巴腺病和脾肿大病人的处理途径”,“妇女保健提要”,“HIV 与妊娠”,“绝经期”,“子宫颈和子宫癌筛检”,“神经遗传学”等。总之,本版共有 124 位新作者,整个作者班子是 459 人。

《西氏内科学》的传统是:所有章节,都由各该领域的著名专家分头执笔。但在这里我们也要对几位初级医生表示感谢,他们对以下专家编写的章节,提供了帮助,即:Graham Pineo 编写的“末梢静脉疾病”,Eric van Sonnenberg 和 Brian W. Goodacre 的“诊断性影像技术在胃肠病学中的应用”,Sergei Kantsevov 的“急、慢性肝衰竭和肝性脑病”,Miguel Arguedas 的“肝肿瘤”,William Delgado 的“皮肤检查和皮肤病诊断途径”及“有全身意义的皮肤病”。我们对在旧金山和伯明翰分别为 Stephanie Webb 和 Cheryl Dunlap 协助做编务工作的医生,也深表谢意,他们在处理手稿、图片和征询同意等方面做了大量工作,作出了卓越的贡献。在本书出版者 W.B. Saunders 公司方面,在 Lisette Bralow 领导下,Les Hoeltzel、Lynne Gery、Frank Polizano、Tom Stringer、Jonel Sofian 和 Peg Shaw 等,在计划和生产过程中起到的重要作用,也是我们深为感激的。最后,还要对我们的亲属 Jill、Nancy、Jeff、Daniel、Robyn 和 Katya、Miller、Clark 以及他们各自的配偶 David、Philip 和 Margie 深表谢意,感谢他们的支持与理解;编写一部既能保持先辈们的编撰传统与风范,又能满足当今内科医生需要的巨著,是需要大量时间和精力。

Lee Goldman, M.D.

J. Cland Bennett, M.D.

(王贤才 译;郭累甫 校)

前 言

我上大学是在上世纪 50 年代初,那时用中文出版的医学高等教材屈指可数。我的同时代人,大约至今仍能“如数家珍”地说出当时出版的那些“大学用书”和主要参考书,因此,我们“不得不”依赖于许多原版图书来完成学业。比我更早的学长们更是如此。从中学到大学,直接阅读英文原版书,好像也没有多少困难。我想不是当年我们在中学的那点英语,比现在的高中毕业生更好(我倒是觉得很多方面特别是在语法理论上不如这些后生们)。而是有一个重要的原因,就是在中学阶段,我们除了通过英文课本,在文字上打下基础外,还在科学术语上有了一些准备——从初中一年级起,所有自然科学方面的教科书里,中文术语之后,都附有英文原文。像“叶绿素”的“chlorophyl”就是在初中一年级《植物》课本中最先见到的,居然记住了,所以觉得这是一个很好的体例。高中毕业时,各科一些最基础的英文名词很多都已见识,这为升入大学后直接阅读原著打下了基础,受惠颇多。不仅如此,就是用中文出版的专业书,无论是自著还是译著,也有在专业术语后附原文的习惯,使读者就是在阅读中文书刊时,也有熟悉英文专业术语的机会。

但是这些不久就不复存在了。经过开国初期的“思想改造”,大家都要与崇洋(特别是崇美)思想彻底决裂。讲课、写书、写文章,除了外国人名,不能再有洋文。到了“史无前例”的年代,甚至连英文人名也不能容忍了。好在这样的时代终于过去,情况发生了根本的改变。但是专门术语后附原文的体例,似仍未引起重视。现在做什么都讲与国际接轨。但科学技术不是接轨的问题,因为它从来就是一体的。只有民族的音乐,民族的戏剧,没有民族的科学,这是大家都知道的。我想我们翻译介绍国外医学名著,不是要代替或减少与国外医学的接触,而是要更多、更好地接触外国医学。阅读医学译著,也应起到拉近距离的作用;不是为了不看原著,而是能够更好、更方便地阅读原著,或在这方面助一臂之力。也许这才是更带根本性的目的。译著出得再多,选题再好,也是有限的,不可能满足各人在临床、教学特别是在科研中的特定需要。因此还需直接阅读外文资料。恢复原来的“体例”,为专业术语提供英文原文,就是想做一点这方面的“铺路”工作。我们的医生和医学生们,有了中学和大学的英文基础,有了专业知识,再熟悉一些专业术语,直接阅读原文书,应该不是很难的事。

过去我只对比较生僻的、国内尚无规范译法(或未查到规范译法)而自行勉为译出的专业术语,附上原文,以资对照。这只能说是不得已而为之,不算真正的“铺路”。现在对一些比较重要的术语,则都附以原文。当然所谓重要或比较重要,也是主观臆度,

没有什么明确的“章法”。通常都是在该专业术语最先出现时附以原文,这原不错,但用之于西氏内科学,就未必合适。因为西氏内科学不是一部供通读的书。当年第 15 版西氏内科学总主编 PB Beeson 教授曾告诉我:就是他本人,也没有通读过篇幅浩瀚的西氏内科学,因此他戏称我大概是世界上惟一“通”读(其实是“通”译)了西氏的人。但这肯定是不足为训的。西氏内科学从 1937 年第 1 版问世,就是定位在供检索、查阅的书,因此一般都只会以章为单位来阅读。这也是必须考虑到的。

有些术语,国内多年来都有自己的译法,如睾丸生精小管中有一种形态细长的细胞,精子细胞附着其上,它对精子细胞起支持、滋养和保护作用,直到精子细胞转变为成熟的精子。国内称之为睾丸“支柱细胞”、“足细胞”或“滋养细胞”,但国际上都以首先描述该细胞的意大利组织学家 Enrico Sertoli(1812 ~ 1910)的姓氏命名为“Sertoli 细胞”。本书在说明“Sertoli 细胞”即睾丸“支柱细胞”后,行文中皆作“Sertoli 细胞”,希望读者能熟悉这条国际通用的术语。类似情况还有很多,不再赘引。

有些术语,由于中西文化背景的差异,不是简单译成中文就能真正了解的,如西方医学文献中很常见的“Ashkenazim”或“Ashkenazic Jews”,大英百科全书中有专条,是指原住莱茵河流域和法兰西的犹太人,11 ~ 13 世纪历次十字军战争中陆续迁往东欧(波兰、立陶宛)和俄罗斯,故曾称“东欧犹太人”,但 17 世纪他们在东欧受到迫害,又迁往西欧并在此定居,现在通称“德系犹太人”。但它已不是一个地域概念,因为现在是把采用德系犹太教宗教仪式的犹太人,通称“Ashkenazim”,以区别于“西班牙系犹太人”。在遗传学上,“德系犹太人”很有特色,因此在医学文献特别是涉及遗传学内容时,屡见不鲜,也是阅读西方文献时宜知一二的。类似这些情况,则以脚注方式,稍作说明,也是“铺路”的意思。

王贤才

2003.1.20 南昌

郑 重 声 明

医学是一个不断改变中的领域。我们必须遵守规范的安全措施,但是由于认识水平随着新研究和临床经验的积累而提高,处理和药物治疗上就要作出必要和适当的改变。因此读者用药时,应对厂家提供的产品信息,认真审读,以确定最佳剂量、用药方法、疗程和禁忌证。经治医生根据自己的临床经验和对病人病情的了解,确定剂量和最佳治疗方案。否则由此而发生的任何伤害以及对人身或财产造成的任何损失,本书出版者及编者是不能承担责任的。

出 版 者

(王贤才 译;郭累甫 校)

目 录

原 序 前 言

卷 XVII 内分泌疾病

第 234 章 内分泌学原理	(7-3)	第 239 章 垂体前叶	(7-57)
激素是怎样工作的	(7-4)	解剖和胚胎学	(7-57)
激素和受体的生物合成	(7-12)	垂体放射学	(7-58)
内分泌效应的整合	(7-14)	垂体轴的调节	(7-58)
检查内分泌功能	(7-16)	垂体功能减退	(7-60)
病态改变	(7-17)	垂体肿瘤	(7-63)
第 235 章 前列腺素和有关化 合物	(7-20)	生长激素	(7-66)
环氧合酶通路	(7-20)	促乳素	(7-71)
脂氧合酶途径	(7-23)	促肾上腺皮质激素	(7-73)
环氧酶途径	(7-24)	促性腺激素	(7-79)
与二十烷类有关的人类疾病	(7-25)	促甲状腺激素	(7-82)
第 236 章 尿钠激素	(7-31)	垂体无功能细胞肿瘤	(7-84)
尿钠激素	(7-31)	第 240 章 垂体后叶	(7-88)
尿钠肽	(7-33)	生理解剖提要	(7-88)
心房尿钠肽在体液稳定中的作用	(7-35)	尿崩症	(7-91)
心房尿钠肽的病理生理作用	(7-36)	抗利尿激素分泌异常综合征	(7-96)
治疗的可能性	(7-37)	第 241 章 甲状腺	(7-97)
第 237 章 神经内分泌学和神经 内分泌系统	(7-38)	解剖生理提要	(7-97)
神经内分泌调节	(7-38)	甲状腺激素合成的调节	(7-98)
促垂体激素	(7-39)	甲状腺激素的生成和更新	(7-99)
中枢神经系统节律与神经内分泌 功能	(7-44)	甲状腺激素的作用	(7-100)
神经内分泌病	(7-45)	甲状腺疾病的检查	(7-100)
第 238 章 松果体	(7-54)	非甲状腺病综合征	(7-104)
褪黑激素的功能	(7-54)	甲状腺毒症	(7-105)
褪黑激素的时间生物学	(7-55)	甲状腺机能减退	(7-114)
松果体肿瘤	(7-55)	甲状腺炎	(7-119)
		非毒性弥漫性和结节性甲状腺肿	(7-122)
		甲状腺良性和恶性结节	(7-124)